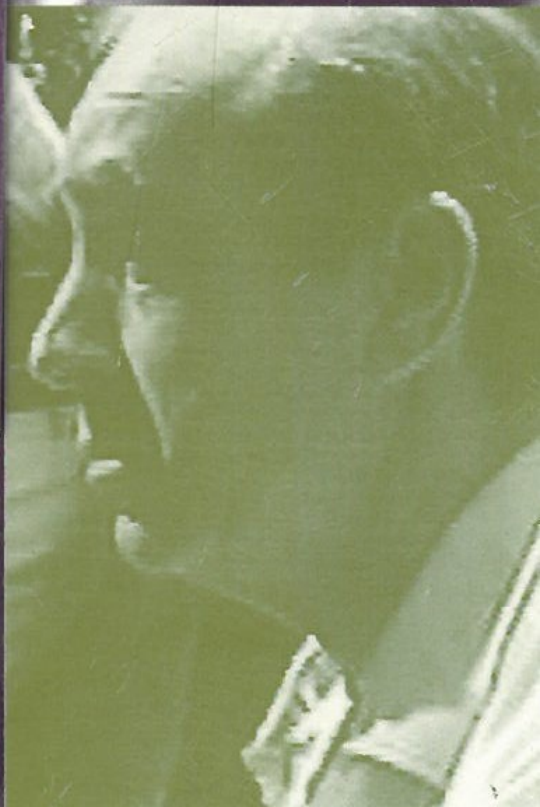
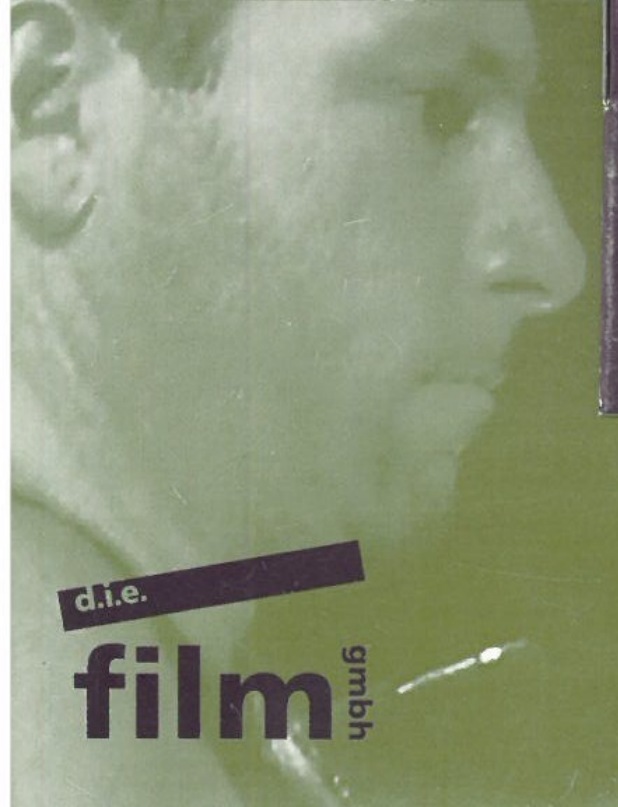


EXPERIMENTUM MUNDI
Opera di musica immaginistica
GIORGIO BATTISTELLI

Ein Film von Grace Yoon & Doris Wedemeier
Produktion: d.i.e.film.gmbh

film gmbh



d.i.e.
film gmbh



EXPERIMENTUM MUNDI

Opera di musica immaginistica
56 min., colour, 16 mm & MiniDV

KOMPONIST UND DIRIGENT COMPOSER AND CONDUCTOR Giorgio Battistelli
BUCH UND REGIE SCREENPLAY AND DIRECTORS Grace Yoon, Doris Wedemeier
KAMERA DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY Heiner Stadler

MIT DEN WITH THE:

BÄCKERN PASTA MAKERS, BÖTTCHERN COOPERS, SCHREINERN CARPENTERS, PFLASTERERN PAVERS, MAURERN MASONS, SCHMIEDEN SMITHS, SCHERENSCHLEIFERN GRINDERS, SCHUSTERN SHOEMAKERS, DEM STEINMETZ THE STONEMASON UND DEN FRAUEN AUS AND THE WOMEN FROM ALBANO LAZIALE, PERCUSSIONIST PERCUSSIONIST Nicola Raffone **IN EINER SPRECHERROLLE SPEAKER** Hartmut Kunze

PRODUCER Dieter Ulrich Aselmann, Ssu Pawlitzki, **LINE PRODUCER** Patrick Zorer, **PRODUCTION MANAGER** Peter Dörfler, **UNIT MANAGER** Benjamin Doelfs, **PRODUCERS ASSISTANT** Eva Gabelsberger, **ASSISTANT CAMERAMAN** Gyula Farkas, **SECOND UNIT MINIDV** Anna Crotti, Max Penzel, Philip Wolfarth,



EXPERIMENTUM MUNDI

Opera di musica immaginistica
56 min., colour, 16 mm & MiniDV

KOMPONIST UND DIRIGENT COMPOSER AND CONDUCTOR Giorgio Battistelli
BUCH UND REGIE SCREENPLAY AND DIRECTORS Grace Yoon, Doris Wedemeier
KAMERA DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY Heiner Stadler

MIT DEN WITH THE:

BÄCKERN PASTA MAKERS, BÖTTCHERN COOPERS, SCHREINERN CARPENTERS, PFLASTERERN PAVERS, MAURERN MASONS, SCHMIEDEN SMITHS, SCHERENSCHLEIFERN GRINDERS, SCHUSTERN SHOEMAKERS, DEM STEINMETZ THE STONEMASON UND DEN FRAUEN AUS AND THE WOMEN FROM ALBANO LAZIALE, PERCUSSIONIST PERCUSSIONIST Nicola Raffone **IN EINER SPRECHERROLLE SPEAKER** Hartmut Kunze

PRODUCER Dieter Ulrich Aselmann, Ssu Pawlitzki, **LINE PRODUCER** Patrick Zorer, **PRODUCTION MANAGER** Peter Dörfler, **UNIT MANAGER** Benjamin Doelfs, **PRODUCERS ASSISTANT** Eva Gabelsberger, **ASSISTANT CAMERAMAN** Gyula Farkas, **SECOND UNIT MINIDV** Anna Crotti, Max Penzel, Philip Wolfarth,



Michael Wulfes, Doris Wedemeier, **RECORDING DIRECTOR** Michael Hinreiner, **EDITOR** Gisela Castronari, **ASSISTANT EDITOR** Jochen Retter, **SOUND TRACK EDITING** Annette Prey, **MIXER** Max Rammler, **FOLEY ARTIST** Joo Fürst, **INTERPRETER** Barbara Wiese, **TRANSLATIONS** Maja Pflug, **GERMAN VOICE OVER** Thomas Fritsch

FASSUNGEN VERSIONS:

ORIGINALVERSION IN ITALIENISCH ORIGINAL VERSION IN ITALIAN, DEUTSCH MIT VOICE OVER GERMAN WITH VOICE OVER, UNTERTITELTE ENGLISCHE FASSUNG SUBTITLED ENGLISH VERSION, UNTERTITELTE FRANZÖSISCHE FASSUNG SUBTITLED FRENCH VERSION © d.i.e.film.gmbh 2000

EXPERIMENTUM MUNDI Was verbindet einen Schuster und einen Bäcker, einen Böttcher und einen Scherenschleifer mit der Arbeit eines renommierten Avantgardekomponisten? Sie alle kommen aus der italienischen Kleinstadt Albano Laziale und führen von Zeit zu Zeit ihr Handwerk gemeinsam auf einer Bühne aus. Streng nach Partitur und Dirigat des Komponisten Giorgio Battistelli entstehen dort im Laufe der Musik-„Handlung“ eine Mauer, ein Schuh, ein Fass und sogar köstliche Tagliatelle. Scheren werden geschliffen, Hufeisen geschmiedet. Atemberaubende Rhythmen, höchste und tiefste Töne, dazu Frauenstimmen als Erinnerung an uralte Zeiten, Namen, Gestalten und Gegenstände werden zu einem dichten Klangteppich gewoben – unmittelbar und archaisch zugleich: „Diese großartigen Handwerker können völlig natürlich asymmetrische Rhythmen spielen, und es war ein großes Glück für mich, diesen tollen Leuten zu begegnen, die bereit waren, bei der Erfindung einer Klangwelt mitzuwirken, die auch eine Darstellung der

menschlichen Erfahrung ist“, sagt Giorgio Battistelli über die gemeinsame „Opera di musica immaginistica“, die seit der Uraufführung 1981 nun schon über 110mal in aller Welt aufgeführt wurde.

Grace Yoon und Doris Wedemeier sowie der Kameramann Heiner Stadler haben die Handwerker und ihren Spiritus Rector Battistelli in assoziativen Bildern begleitet: ihren Alltag, die Vorbereitungen und Proben, bis hin zu einer Aufführung in München. So entstand ein poetischer Kamera-Musikfilm über die Welt der Handwerker, die beinahe schon im Verschwinden begriffen ist: „Ich wollte mit ‚Experimentum Mundi‘ einen Teil dieser Welt retten – nicht wie im Museum, sondern durch eine Art ready made a la Duchamp, indem man einen Gegenstand seiner Funktion und seines Zusammenhangs beraubt und ihn in einen völlig neuen Kontext stellt.“ (G.B.)



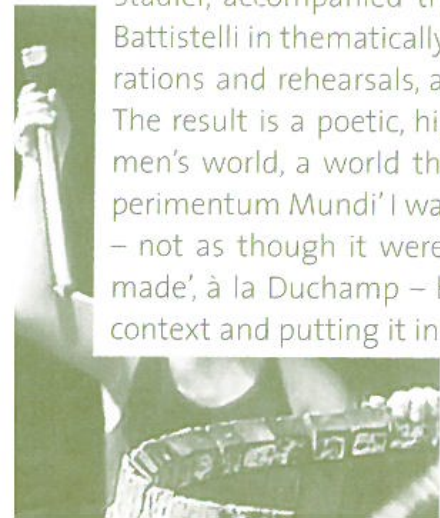
EXPERIMENTUM MUNDI What do a shoemaker, a baker, a cooper and a knife grinder have in common with the work of a renowned avant-garde composer? They all come from the same small Italian town of Albano Laziale, and from time to time they perform on stage together. During the course of the “musical action” on stage, carefully following the score and conducting of the composer Giorgio Battistelli, they create a wall, a shoe, a barrel and even delicious tagliatelle. Scissors are ground, horse-shoes are forged. Breathtaking rhythms, the highest and lowest of sounds accompanied by women’s voices that remind us of ancient times, names, figures and objects are intertwined, and form a precise, closely woven carpet of sound, immediate and yet at the same time archaic. “These extraordinary craftsmen have the ability to play asymmetrical rhythms completely naturally, and I was thrilled to meet such wonderful people, people who were willing to help me create a world of sound, one that also lays bare human experience,” says Giorgio Battistelli about





their "Opera di musica immaginistica", which has been performed more than 110 times around the world since its première in 1981.

Grace Yoon and Doris Wedemeier, and director of photography Heiner Stadler, accompanied the craftsmen and their spiritus rector Giorgio Battistelli in thematically linked pictures – their everyday life, the preparations and rehearsals, as well as a performance in Munich, Germany. The result is a poetic, highly visual and musical film about the craftsmen's world, a world that is on the verge of disappearing. "With 'Experimentum Mundi' I wanted to preserve a part of this vanishing world – not as though it were a museum piece, but rather in a way 'ready made', à la Duchamp – by separating an object from its function and context and putting it in a completely new context." (G.B.)



GIORGIO BATTISTELLI, in Albano Laziale (bei Rom) geboren, ist als künstlerischer Leiter des Orchestra della Toscana tätig. Er studierte Komposition, Musikgeschichte und Klavier und war Mitbegründer der „Edgar Varèse“-Gruppe für Musikforschung und -experimente, sowie der Instrumentalgruppe „Beat 72“ in Rom. 1991 erhielt er den Preis „Cervo per la Musica Nuova“ für seine Arbeit auf dem Gebiet neuer Musiksprachen und war von 1993 bis 1996 als künstlerischer Direktor des Cantiere Internazionale d'Arte in Montepulciano tätig. **GIORGIO BATTISTELLI**, born in Albano Laziale (Rome), is currently the artistic director of the Orchestra della Toscana. He studied composition, piano and music history, and was among the founders of the "Edgar Varèse" Musical Research and Experimentation Group, as well as the "Beat 72" Instrumental Group in Rome. In 1991 he received the "Cervo per la Musica Nuova" prize for his new musical language research. From 1993 to 1996 he was the artistic director of the Cantiere Internazionale d'Arte in Montepulciano.





GRACE YOON, geboren in Pusan (Korea), kam 1966 in die USA, studierte an der Londoner Kunstakademie und arbeitet seit 1975 in Deutschland als Performance-Künstlerin, Schauspielerin und Regisseurin. Seit 1991 beschäftigt sie sich mit Audio-Art – als Autorin und Regisseurin von Hörspielen und Radio-Features. 1993 wurde sie mit dem internationalen „Prix Futura“ ausgezeichnet. „Ödipus Fantasie“ ist ihr jüngstes Hörspiel von bisher über 15 Produktionen. **GRACE YOON**, born in Pusan (Korea) went to the US in 1966, studied at the London Academy of Art, and has been working in Germany since 1975 as a performance artist, actress and director. Since 1991 she has been exploring Audio Art, as an author and director of radio plays and radio features. In 1993 she was awarded the international “Prix Futura”. “Ödipus Fantasie” is the latest of more than 15 productions so far.



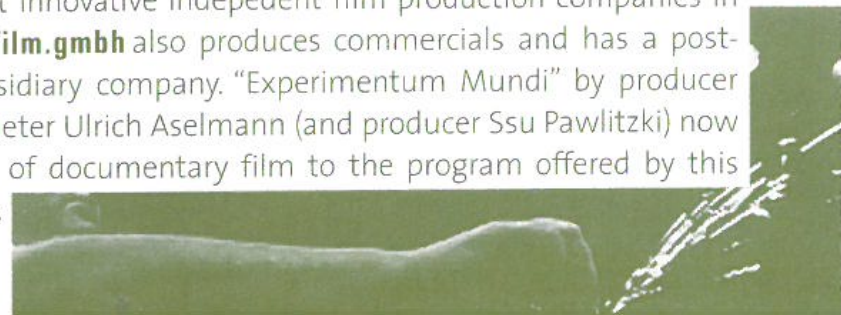
DORIS WEDEMEIER hat nach dem Film- und Fernsehstudium in Kassel mehrere Dokumentar- und Kurzfilme sowie Magazinbeiträge gedreht. Sie arbeitete als Regieassistentin für renommierte Regisseure wie Josef Rödl („Grenzenlos“), Friedemann Fromm („Auf Leben und Tod“), Detlev Buck („Karniggels“) und Romuald Karmakar („Der Totmacher“). Doris Wedemeier war außerdem Mitbegründerin und langjähriges Jurymitglied der „Kulturellen Filmförderung Schleswig-Holstein“. **DORIS WEDEMEIER** studied film in Kassel and then made several documentaries and short films. She worked as an assistant director for renowned German directors such as Josef Rödl, Detlev Buck (“Karniggels”) and Romuald Karmakar (“Der Totmacher”). She was also one of the founders and long-standing jury members at the “Kulturelle Filmförderung Schleswig-Holstein” (Cultural Film Fund of the German State of Schleswig-Holstein).





HEINER STADLER wurde für seine zahlreichen Regie- und Kameraarbeiten bereits mit renommierten Preisen ausgezeichnet, u. a. mit dem Bayerischen und dem Hessischen Filmpreis für seinen Dokumentarfilm „Ende einer Reise“ (1992). Sein Spielfilm „Warshots“ (1996) wurde als offizieller deutscher Beitrag zu den Filmfestspielen in Venedig eingeladen. Zur Zeit bereitet er einen dokumentarischen Spielfilm über den deutschen Afrikaforscher, Abenteurer und Filmregisseur Hans Schomburgk vor. **HEINER STADLER** has been awarded several major prizes for his work as a director and cinematographer, receiving the Bavarian and the Hessian film prizes for “Das Ende einer Reise” (1992), and other prizes. His film “Warshots” (1996) was invited to the Venice festival as the official German contribution. He is currently preparing a documentary feature film about the German explorer, adventurer and film director Hans Schomburgk.

d.i.e.film.gmbh produziert vor allem Kino- und Fernsehfilme und gehört nach etwas über zweijähriger Tätigkeit bereits zu den innovativsten unabhängigen Filmproduktionen in Deutschland. Werbefilme sowie ein Tochterunternehmen für Postproduktion runden das Angebot ab. Mit „Experimentum Mundi“ erweitert Produzent Dieter Ulrich Aselmann das Programm der noch jungen Firma nun um das Genre Dokumentarfilm (Producerin Ssu Pawlitzki). **d.i.e.film.gmbh** produces mainly feature films and TV movies. In the two years since it was founded it has become one of the most innovative independent film production companies in Germany. **d.i.e.film.gmbh** also produces commercials and has a post-production subsidiary company. “Experimentum Mundi” by producer and manager Dieter Ulrich Aselmann (and producer Ssu Pawlitzki) now adds the genre of documentary film to the program offered by this young company.





GRAPHIC DESIGN Kreider Design, München. **TEXT** Daniel Philippen.
ILLUSTRATION Terence Pritchard **NACHDRUCK** zum Zwecke von Presseveröffentlichungen gestattet. **REPRINTS** for press publications permitted.
d.i.e.text.edition/d.i.e.film.gmbh, Zentnerstr. 42, D-80796 München.
FON (+49-89) 27 77 71-0, **FAX** (+49-89) 27 77 71-77, **WWW**.d.i.e.film.gmbh.de



EXPERIMENTUM MUNDI

Opera di musica immaginistica

GIORGIO BATTISTELLI

Ein Film von Grace Yoon und Doris Wedemeier

Grace Yoon und Doris Wedemeier begleiten in ihrem poetischen Dokumentarfilm italienische Handwerker, die in einer zeitgenössischen Musikkomposition von Giorgio Battistelli ihre Tätigkeiten auf der Bühne ausüben. So entstand ein Kamera-Musikfilm, der in eine archaische Welt entführt, die bald nur mehr Erinnerung sein könnte. Buch und Regie: Grace Yoon und Doris Wedemeier. Kamera: Heiner Stadler. Produktion: d.i.e.film.gmbh, Produzent Dieter Ulrich Aselmann; Producerin Ssu Pawlitzki. ■ 56 min., Farbe, 16 mm & MiniDV, Originalfassung Italienisch. Deutsch mit Voice Over. Englische und Französische Fassung mit Untertiteln. Entwicklung gefördert durch das MEDIA Programm der Europäischen Union. In their poetic documentary, Grace Yoon and Doris Wedemeier follow Italian craftsmen as they perform their trade on stage in a contemporary musical composition by Giorgio Battistelli. The resulting visual-music-film carries us off to an archaic world that could soon become just a memory. Script and direction: Grace Yoon and Doris Wedemeier. Director of Photography: Heiner Stadler. Production: d.i.e.film.gmbh, produced by Dieter Ulrich Aselmann (Producer and Manager) and Ssu Pawlitzki (Producer). ■ 56 min., colour, 16 mm & MiniDV, Original version in Italian. German with voice over. English and French versions with subtitles. Development supported by the MEDIA Program of the European Union.

d.i.e.film.gmbh, Zentnerstr. 42, D- 80796 München.

FON (+49-89) 27 77 71-0 **FAX** (+49-89) 27 77 71-77 **WWW**.d.i.e.film.gmbh.de

d.i.e.

film gmbh